

# EZM NewsLetter

AKTUELLE NACHRICHTEN FÜR DIE KUNDEN DER EZM INDUSTRIE- UND FÖRDERTECHNIK

Mit der neuen  
COLORMAT H.T.  
nutzt EZM die  
wachsende  
Nachfrage nach  
Hochtemperatur-  
Trommelfärbe-  
maschinen

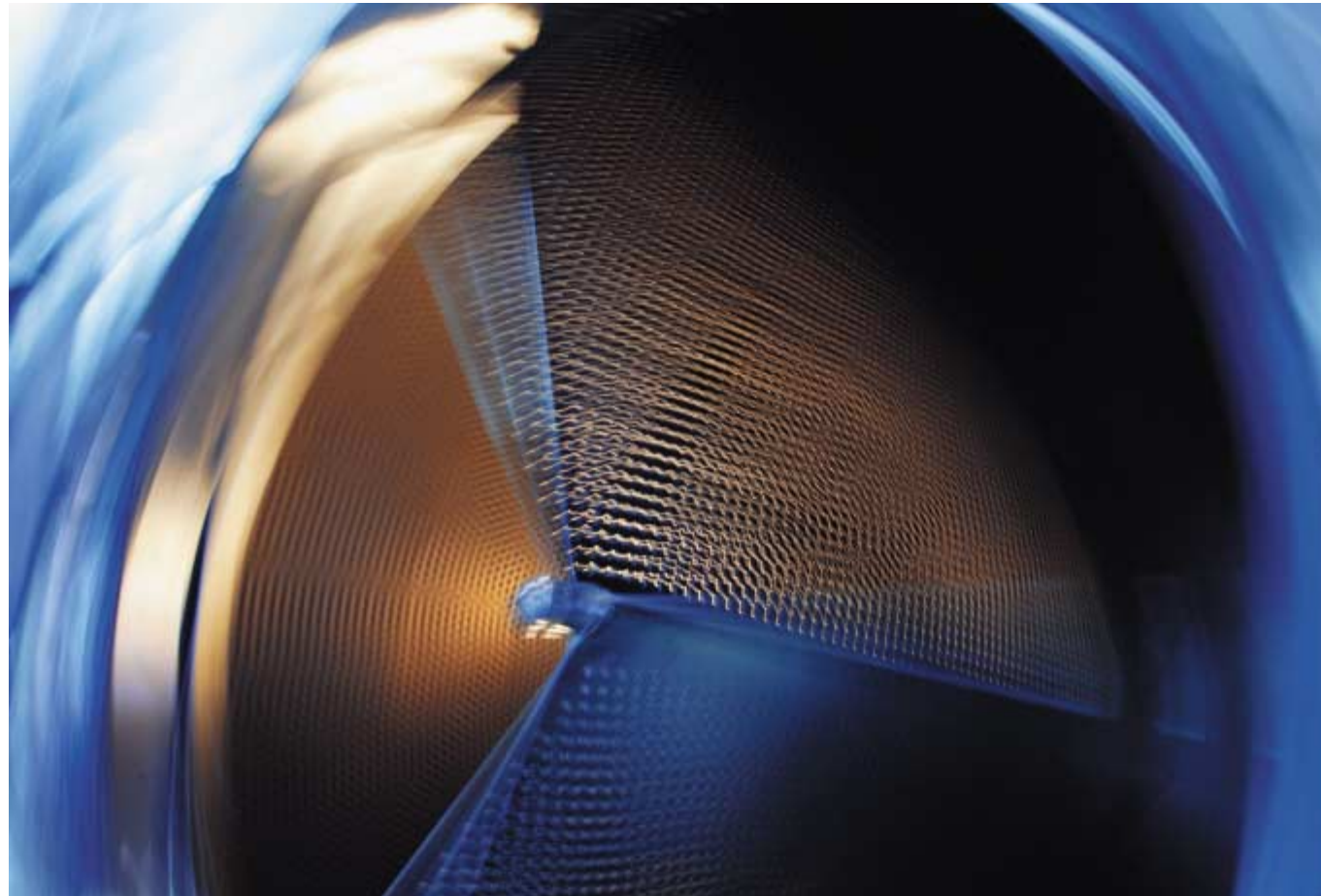


*The new  
COLORMAT H.T.  
is EZM's answer  
to the growing  
demand for high-  
temperature drum  
dyeing machines*



# P&L-Hochtemperatur-Trommel- färbemaschinen weltweit heiß begehrt

## *P&L high-temperature drum dyeing machines in great demand worldwide*



### **Proll & Lohmann im Firmenverbund der EZM**

Seit September 2004 ist der Produktbereich P&L Textilmaschinen im Firmenverbund der EZM Industrie- und Fördertechnik mit Sitz in Hagen integriert. Der Markenname Proll & Lohmann – kurz P&L, ist weltweit ein Begriff für technologische Spitzenleistungen in der Herstellung von Textilveredelungsmaschinen.

Zukunftsorientiert setzt EZM Industrie- und Fördertechnik mit diesem Geschäftsbereich auf weiteres Wachstum und forciert den Ausbau der Entwicklungskapazitäten.

Aktuelles Ergebnis dieser Bemühungen ist die neue Hochtemperatur-Trommelfärbemaschinen-Baureihe COLORMAT H.T., auf die im folgenden Artikel näher eingegangen wird.

### **Proll & Lohmann in the EZM group of companies**

*Since September 2004, the P&L Textile Machinery product range has been integrated in the EZM Industrie- und Fördertechnik group of companies with headquarters in Hagen. Throughout the world, the Proll & Lohmann brand name – P&L for short – is a synonym for leading-edge technological achievements in the production of textile finishing machines.*

*Looking to the future, EZM Industrie- und Fördertechnik is concentrating on further growth with this business division, and is forging ahead with the expansion of its development capacities.*

*The latest result of these efforts is the new line of COLORMAT H.T. high-temperature drum dyeing machines, which is described in detail in the following article.*

# COLORMAT H.T. for Active Wear

Active Wear ist das Schlüsselwort für innovative Bekleidung aus Polyesterfasern.

Mit der Entwicklung der Baureihe COLORMAT H.T. wurde der rasant steigenden Nachfrage nach Hochtemperatur-Trommelfärbemaschinen Rechnung getragen.

Mit einer max. Betriebstemperatur von 142 °C ist es möglich, neben Polyester auch alle anderen derzeit handelsüblichen Faserarten zu färben.

Bei der Entwicklung der COLORMAT H.T. wurde besonders darauf geachtet, eine größtmögliche Bauteilegleichheit zu den vorhandenen Baureihen COLORMAT und COLORCOMBI zu erzielen.

Wie Sie aus den Bildern ersehen können, ist dies durch den Einsatz modernster Konstruktionsmethoden gelungen.

Die Abmessungen und Fundamentanschlüsse der COLORMAT H.T. sind mit denen der COLORMAT- und COLORCOMBI-Maschinen identisch.

Angeboten wird die COLORMAT H.T. mit einer Beladepkapazität von 5, 20, 50, 100 und 150 kg.

*Active Wear is the keyword for innovative clothing made of polyester fibres.*

*The development of the COLORMAT H.T. line caters to the rapidly growing demand for high-temperature drum dyeing machines.*

*With a maximum operating temperature of 142 °C, it is capable of dyeing not only polyester, but also all other types of fibre commercially available at the moment.*

*When developing the COLORMAT H.T., particular importance was attached to using as many components as possible that are identical to those of the existing COLORMAT and COLORCOMBI lines.*

*As you can see from the photos, use of the latest design methods helped us to successfully achieve this objective.*

*The dimensions and foundation connections of the COLORMAT H.T. are identical to those of the COLORMAT and COLORCOMBI machines.*

*The COLORMAT H.T. is available with loading capacities of 5, 20, 50, 100 and 150 kg.*

Die COLORMAT H.T. zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

- max. Betriebstemperatur 142 °C
  - Innentrommel in Y- oder offener Bauform lieferbar
  - Trommellagerung außerhalb der Maschine
  - Antrieb durch Drehstrom-Servomotor
  - keine Erhöhung des Flottenverhältnisses durch optimierte Behälterform
  - ebenerdige Dosierung
  - weitestgehende Bauteilegleichheit zur COLORMAT-/COLORCOMBI-Baureihe
  - modernste Steuerungstechnik
  - keine speziellen Fundamente notwendig
- The COLORMAT H.T. is characterised by the following features:*
- *Max. operating temperature 142 °C*
  - *Inner drum available as Y-division or open drum*
  - *Drum bearings outside the machine*
  - *Driven by a 3-phase servomotor*
  - *No increase in the liquor ratio thanks to optimised tank shape*
  - *Floor-level dosing system*
  - *Components extensively identical to the COLORMAT/COLORCOMBI line*
  - *Latest control technology*
  - *No special foundations necessary*



Die COLORMAT H.T. ist mit Ladepkapazitäten von 5, 20, 50, 100 und 150 kg lieferbar.

*The COLORMAT H.T. is available with loading capacities of 5, 20, 50, 100 and 150 kg.*

# Garment Dyeing erfreut sich steigender Beliebtheit

## *Garment dyeing becoming increasingly popular*

Garment Dyeing, d. h. das Färben von rohweiß konfektionierten Textilien, erfreut sich derzeit einer rasant steigenden Nachfrage. Zweifelsohne stellt diese Produktionsart eine interessante Alternative zu konventionellen Fertigungsabläufen dar.

*Garment dyeing, i.e. the dyeing of natural-white, made-up textiles, is currently experiencing soaring demand. There can be no doubt that this manufacturing method is an attractive alternative to conventional production workflows.*



Der Wunsch des Konsumenten nach hochmodischer Kleidung mit ständig wechselnden Modefarben zwingt die Hersteller, insbesondere jene, die Ihre Ware an Wiederverkäufer liefern, schnellstmöglich und flexibel auf neue Modetrends zu reagieren. Trotz des Zeitgewinns von ca. 6 Wochen zwischen Auftragseingang und Auslieferung gegenüber herkömmlichen Produktionsverfahren hat sich das Färben fertig konfektionierter Textilien bis jetzt noch nicht so durchgesetzt, wie es die veränderte Marktlage erfordert.

Offensichtlich sieht man noch immer nicht die Chance, rohweiße Ware auf Lager zu legen und kurzfristig auf Abruf zu färben. Die Ursache für das zurückhaltende Verhalten vieler Unternehmen liegt sicherlich darin begründet, dass die in Trommelfärbemaschinen gefärbte Ware früher nicht immer den Qualitätsansprüchen genügte, die gefordert wurden.

An dieser Stelle möchten wir auf den Erfolg der Hersteller von Seamless-Ware hinweisen, die in Bezug auf qualitativ hochwertige Artikel sicherlich Maßstäbe gesetzt haben und immer noch setzen.

EZM stellt dem Anwender mit den Trommelfärbemaschinen COLORMAT/COLORCOMBI ein Maschinenprogramm zur Verfügung, das in Bezug auf den Einsatzzweck keine Wünsche offen lässt.

Ob offene oder Y-geteilte Trommel, 104°C- oder 143°C-Ausführung, vollautomatische pH-Wert-Steuerungen und Salzdosierungen: Die COLORMAT/COLORCOMBI lässt sich für jeden Einsatzzweck optimal konfigurieren.

Der Trend wird weiter in Richtung Garment Dyeing gehen. EZM steht Ihnen als kompetenter Partner zur Verfügung.

*The thirst of consumers for the latest clothing fashions in constantly changing fashionable colours compels the manufacturers, and particularly those who supply their goods to resellers, to react to new fashion trends as swiftly and flexibly as possible. Despite saving roughly 6 weeks between receipt of the order and delivery of the goods compared to conventional production methods, the dyeing of ready-made textiles has not yet gained the widespread acceptance called for by the changed market situation.*

*Apparently, the industry still fails to recognise the opportunities offered by stocking natural-white goods and dyeing them on call at short notice. The reason for the reticence of many companies no doubt lies in the fact that, in the past, goods dyed in drum dyeing machines did not always satisfy the quality requirements imposed.*

*At this point, we would like to draw attention to the success of the manufacturers of seamless goods, who certainly set standards as regards high-quality articles in the past, and still do today.*

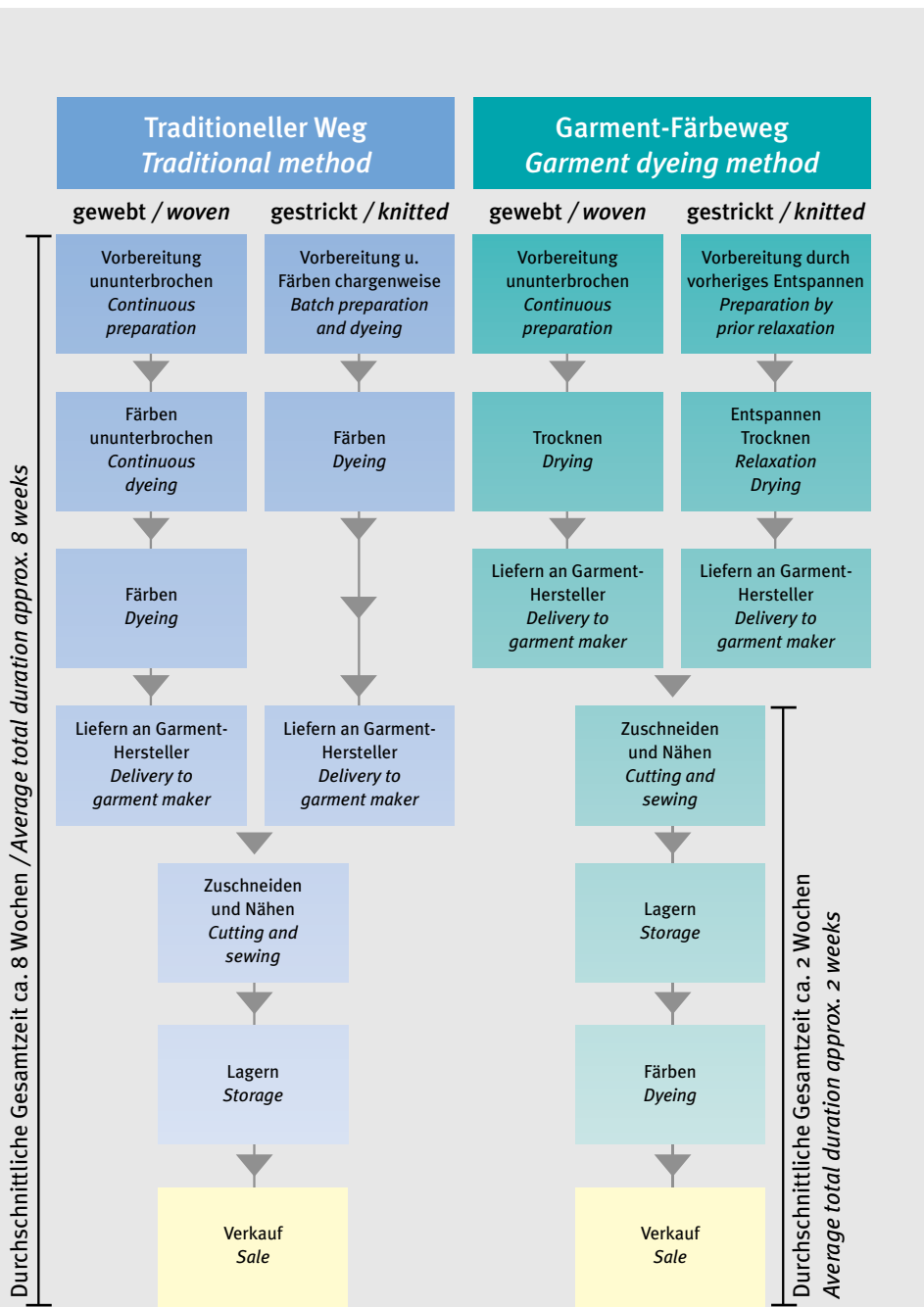
*With its COLORMAT/COLORCOMBI drum dyeing machines, EZM offers users a range of machines that leaves nothing to be desired as regards the intended purpose.*

*The COLORMAT/COLORCOMBI can be optimally configured for any application: open or Y-division drum, 104 °C or 143 °C version, fully automatic pH value control and salt dosing systems.*

*The trend towards garment dyeing will continue. And EZM is there at your side as a competent partner.*

# Vergleich zwischen traditioneller und Garment-Verarbeitung

## Comparison of traditional and garment processing



Der Unterschied in der Gesamtfärbezeit für voll-konfektionierte Garments ist bei intensivem Gebrauch beträchtlich, wobei grobmaschige Strickware im Allgemeinen fertig konfektioniert und feinmaschige Strickware in rohweißem Zustand bearbeitet werden. Später erfolgen Ausrüsten und Ausrichten.

*When used intensively, the difference in the total dyeing time for fully fashioned garments is substantial, with wide-meshed knitwear generally being processed in completely made-up form and fine-meshed knitwear in natural-white state. Finishing and straightening are performed later.*

